

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 8 (1946)

Heft: 8

Rubrik: Ist es gerissen im Rückwärtsgang zu pflügen?

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ist es gerissen im Rückwärtsgang zu pflügen?

Vor Jahrzehnten hat es schneidige Besitzer des Cletrac E (Raupenschlepper) gegeben, die am Furchenende ihren Traktor nicht umwendeten, sondern abwechselnd eine Furche rückwärts u. eine Furche vorwärts führen. Jene Maschine hatte nur je einen Vorwärts- und einen Rückwärtsgang und es war deshalb dieses Verfahren besonders naheliegend. Heute wird das gleiche «Kunststück» mit dem Jeep gemacht. Da bei dieser Maschine die niedrigsten Gänge vorwärts und rückwärts für das Pflügen eine recht hohe Geschwindigkeit haben, geht es auch rückwärts mehr als geschwind genug.

Der Traktorbesitzer soll aber nicht vergessen, dass bei den meisten Maschinen, auch beim Jeep, die Rückwärtsgänge nicht für Dauergebrauch gebaut sind. Sehr oft fehlen dem Rückwärtsgang die Kugellager. Es ist deshalb zu befürchten, dass das Rückwärtspflügen recht frühzeitig zu kosspieligen Reparaturen führen wird. I.

Un «vainqueur» inconnu

Depuis des mois, les colonnes des journaux sont remplies de compte-rendus de tous genres sur la dernière guerre mondiale. Les journaux font sensation en publiant des chiffres qui, il y a 2 ans, étaient gardés sévèrement secrets. Pour les connaître, un appareil compliqué d'espionnage été mis en fonction par les deux belligérants. Il ne nous appartient pas d'y revenir ou d'y ajouter quoi que ce soit. Par ces quelques lignes, nous voulons simplement en venir à un «vainqueur» sur lequel rien ou très peu de chose a été écrit: c'est le moteur au service de l'agriculture.

Avant d'en dire plus long, nous prions nos lecteurs de bien vouloir examiner de près le tableau statistique à la page 8.

Depuis le 14 mai 1941, l'effectif des machines agricoles motorisées a augmenté comme suit:

tracteurs	2 817
motofaucheuses	8 455
motoculteurs	1 946
mototreuils	2 105
motopompes	3 501
total	18 824 (sans tenir compte des moteurs stationnaires)

Nous nous gardons bien de sousestimer le grand travail et l'immense effort qu'ont réalisé la main-d'œuvre humaine et la traction animale. Nous ne voulons aborder que le problème nous intéressant le plus. Malgré tous les égards, nous osons dire que sans le moteur la Suisse n'aurait pas gagné la bataille des champs. Alors que hommes et chevaux étaient à la frontière, la force motrice comblait sans relâche les vides faits par la mobilisation. Il n'était